

KÜLTÉRI KERÜLETI ÉRZÉKELŐ BX SHIELD termékcsalád

VEZETÉKES

BXS-ST : Standard modell

BXS-AM : + Letakarásvédelem

1 Bevezető

FR Introduction DE Einleitung IT Introduzione ES Introducción PT Introdução NL Inleiding

További információkat itt talál több nyelven:


<http://navi.optex.net/manual/50155>

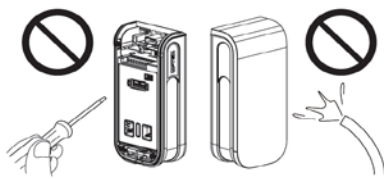
- EN** • Ez a "Gyorsreferencia" része a teljes telepítési utasításnak, amely bemutatja a telepítési eljárásmodot a telepítők számára.
- A honlapunkon több nyelven megtalálja a telepítési utasítás összes információját.
- Ha útmutatásra van szüksége a teljes rendszer működéséről, egyeztessen a teljes rendszerének telepítőjével.
- FR** • Cette "Quick Reference" est la partie des instructions d'installation entières qui guide les procédures d'installation pour les installateurs. • Obtenez les informations complètes avec multi-langue des instructions d'installation dans le site Web. • Si vous avez besoin d'un guide pour le fonctionnement du système dans son ensemble, s'il vous plaît consulter votre installateur de l'ensemble du système.
- DE** • Dieses "Quick Reference" ist der Teil der gesamten Installationsanweisungen, die die Installationsverfahren für Installateure führt. • Holen Sie sich die vollständige Information mit mehrsprachiger der Installationshinweise in der Website. • Wenn Sie einen Leitfaden für den Betrieb des Systems als Ganzes benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur des gesamten Systems.
- IT** Questa "Guida rapida" è la parte di tutto il istruzioni di installazione che guida le procedure di installazione per gli installatori. Ottenere le informazioni complete con il multi-linguaggio delle istruzioni di installazione nel sito web. Se occorre una guida per il funzionamento del sistema nel suo complesso, consultare l'installatore dell'intero sistema.
- ES** Este "Referencia rápida" es la parte de la totalidad de las instrucciones de instalación que guía los procedimientos de instalación para los instaladores. Obtener la información completa con multi-idioma de las instrucciones de instalación en el sitio web. Si necesita una guía para el funcionamiento del sistema en su conjunto, por favor consulte a su instalador de todo el sistema.
- PT** Este "Referência Rápida" é parte de toda as instruções de instalação que orienta os procedimentos de instalação para os instaladores. Obter as informações completas com multi-idioma das instruções de instalação no web site. Se você precisa de um guia para a operação do sistema como um todo, por favor consulte o seu instalador de todo o sistema.
- NL** Deze "Snelle referentie" maakt deel uit van de totale installatieaanwijzingen die de installateur door de installatieprocedures leiden. Krijg de volledige meertalige informatie van de installatieaanwijzingen van de website. Als u richtlijnen nodig hebt over de werking van het gehele systeem, raadpleeg dan de installateur van het gehele systeem.

2 A gyártó nyilatkozata

 FR Déclaration du fabricant DE Herstellererklärung IT Dichiarazione del costruttore ES Declaración del fabricante
 PT Declaração do fabricante NL Mededeling van de fabrikant

⚠ Vigyázat

- FR Avertissement
 DE Warnung
 IT Avvertenza
 ES Aviso
 PT Aviso
 NL Waarschuwing



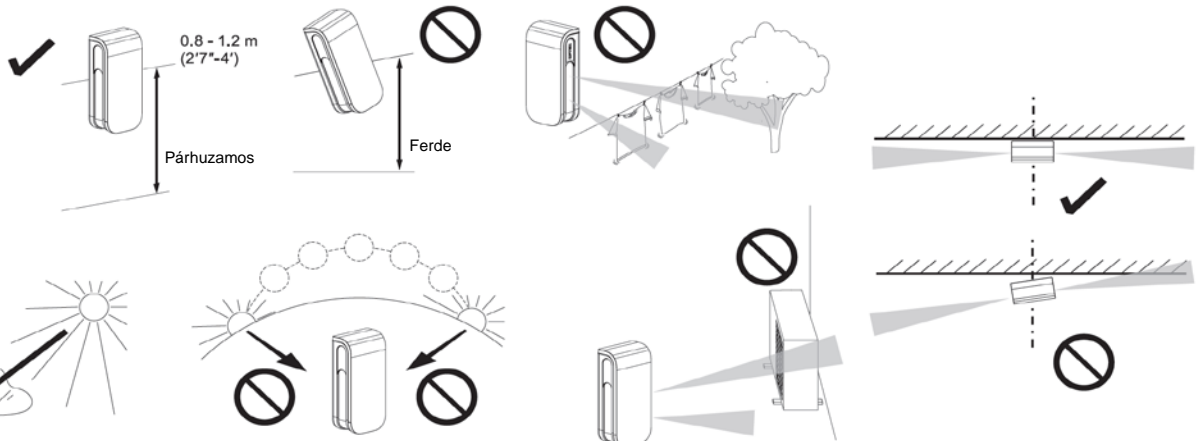
- HU Tilos
 FR Interdiction
 DE Verbot
 IT Divieto
 ES Prohibición
 PT Proibição
 NL Verbod



- Javasoljuk
 Recommendation
 Empfehlung
 Raccomandazione
 Recomendación
 Recomendação
 Aanbeveling

⚠ Figyelem

- FR Attention
 DE Vorsicht
 IT Attenzione
 ES Precaución
 PT Cuidado
 NL Voorzichtig



3 Telepítés

FR Installation DE Installation IT Installazione ES Instalación PT Instalação NL Installatie

3-1. Részek megnevezése

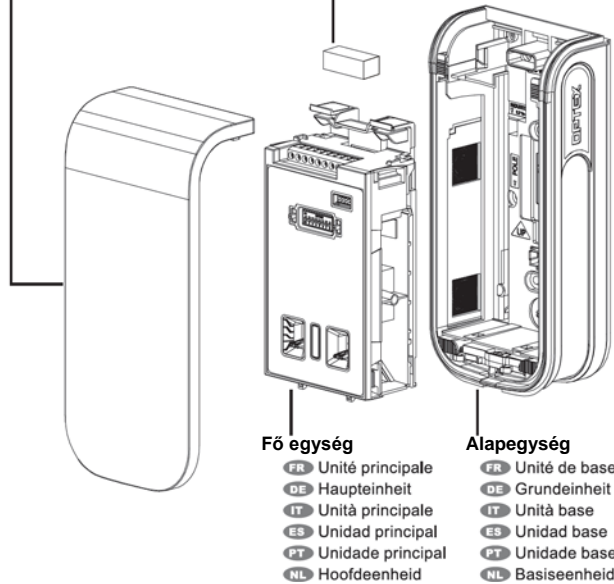
FR Identification des pieces DE Teile-identifikation IT Descrizione delle parti
ES Identificación de los partes PT Identificação de peças NL Identificatie onderdelen

Előlap

FR Couverture de visage
DE Gesichts-Abdeckung
IT Copertura del fronte
ES Cubierta de la cara
PT Cobrir o rosto
NL Gezicht te bedekken

Vezeték-szivacs

FR Eponge de câblage
DE Drahtisolierung
IT Spugnetta di protezione cavo
ES Esponja de cableado
PT Esponja de fiação
NL Bedradingspons



Fő egység

FR Unité principale
DE Haupteinheit
IT Unità principale
ES Unidad principal
PT Unidade principal
NL Hoofdeenheid

Alapegység

FR Unité de base
DE Grundeinheit
IT Unità base
ES Unidad base
PT Unidade base
NL Basiseenheid

Tartozékok

FR Accessoires DE Zubehör IT Accessori ES Accesorios PT Acessórios
NL Accessoires

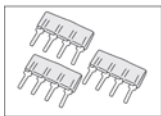
Falra szereléshez
Csavar (4 x 20 mm)

Csavarkészlet

FR Jeu de vis
DE Schraubensatz
IT Set di viti
ES Tornillería
PT Kit de parafusos
NL Schroevenset

Opciók

FR Options DE Optionen IT Opzioni ES Opciones PT Opções NL Opties



Hátsó doboz (fekete-fehér) [BXS Back box] *

* Fedél (fehér) [BXS Cap] gyárilag beszerelve.

FR Arrière du boîtier
DE Rückkasten
IT Scatola posteriore
ES Caja trasera
PT Caixa traseira
NL Achterkant van de kast



Oszlopra szerelő lemez [BXS Pole mount plate]

FR Plaque de montage sur poteau
DE Pfosten Montageplatte
IT Base di montaggio su palo
ES Soporte de montaje en poste
PT Placa de montagem no poste
NL Paal montageplaat



Fedél (fehér / ezüst / fekete) [BXS Cap]

FR Casquette (Blanc / Argent / Noir)
DE Kappe (Weiß / Silber / Schwarz)
IT Berretto (Bianca / Argento / Nero)
ES Gorra (Blanco / Plata / Negro)
PT Boné (Branco / Prata / Preto)
NL Dop (wit / zilver / zwart)

Előlap (fehér / ezüst / fekete) [BXS Face cover]

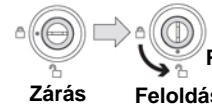
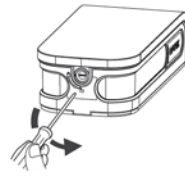
FR Couverture de visage (Blanc / Argent / Noir)
DE Gesichts-Abdeckung (Weiß / Silber / Schwarz)
IT Copertura del fronte (Bianca / Argento / Nero)
ES Cubierta de la cara (Blanco / Plata / Negro)
PT Cobrir o rosto (Branco / Prata / Preto)
NL Gezicht te bedekken (wit / zilver / zwart)



3-2. A felszerelés előtt

FR Avant l'ontage DE Vor der montage IT Prima del' montaggio
ES Antes de la montaje PT Antes da montagem NL Voor de montage

1



Zárás

Pattintsa be!
Feloldás



- Túlforgatás

FR Tour excessive
DE Übermäßige Wende
IT Svolta eccessiva
ES Girando excesiva
PT Viragem excessiva
NL Overmatig verdraaien



- Visszafelé forgatás

FR Rotation inverse
DE Rückwärtsdrehung
IT Rotazione inversa
ES Rotación inversa
PT Rotação reversa
NL Omgekeerde rotatie

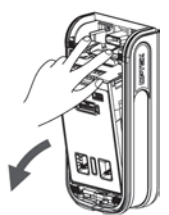
2



3

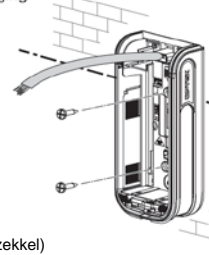


4



3-3. Felfogatás

FR Montage DE Montage IT Montaggio ES Montaje PT Montagem
NL Bevestiging

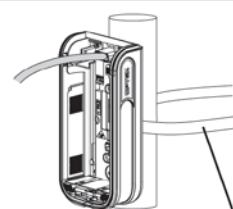
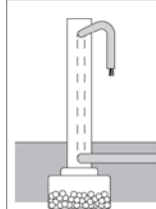


Falra szerelés

FR Montage mural
DE Wandmontage
IT Montaje a parete
ES Montagem en pared
PT Montagem na parede
NL Wandmontage

Felfogatási magasság
0,8 - 1,2 m
(1,0 m ajánlatos)

(Opcionális alkatrészekkel)



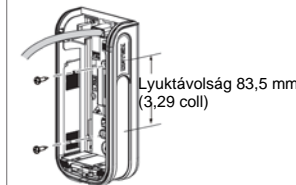
Oszlopra szerelés

(Opcionális oszlopra szerelő lemezzel)

FR Montage sur poteau
DE Pfostenmontage
IT Montaggio su palo
ES Montaje en poste
PT Montagem no poste
NL Paalmontage

Acélpánt ≥ 23 mm (1 coll) széles

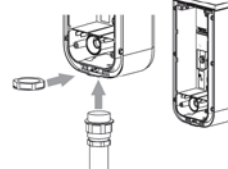
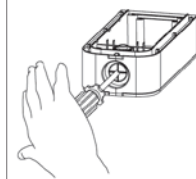
FR Ruban métallique ≤ 23 mm (1 pouce) de largeur
DE Metal-Band ≤ 23 mm (1 Zoll) in der Breite
IT Metal band ≤ 23 mm (1 pollice) di larghezza
ES Banda de metal ≤ 23 mm (1 pulgada) de ancho
PT Banda de metal ≤ 23 mm (1 polegada) de largura
NL Metalen band ≤ 23 mm (1 inch) breed



Lyuktávolság 83,5 mm
(3,29 coll)

Villamos kötéscsésző szerelés

FR Montage boîte de gang électrique
DE Elektrische Gerätedose montieren
IT Montaggio scatola di giunzione elettrica
ES Montaje en caja eléctrica eléctrica
PT Montar a caixa de gangues elétrica
NL Bevestiging elektrische groopenkast



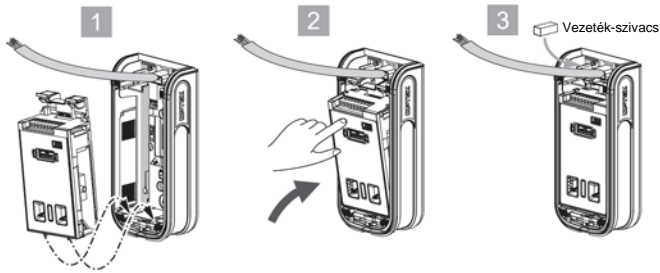
Védőcsőves szerelés

(Opcionális hátsó dobozzal)

FR Installation conduit
DE Conduit-Installation
IT Installazione Conduit
ES Instalación de conectores
PT Instalação do conduto
NL Installatie van de kabelgoten

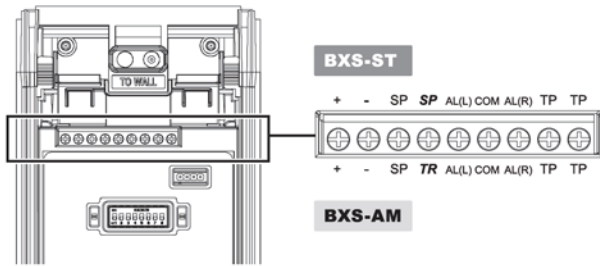
3-4. Összeszerelés

FR Assemblage DE Zusammenstellung IT Assemblaggio ES Asamblea
PT Assembléia NL Assemblage



3-5. Vezetékezésés

FR Câblage DE Verkabelung IT Collegamenti ES Cableado PT Fiação
NL Bedrading



(+)	(-)	SP	TR	AL(L) *	COM	AL(R) *	TP
Tápfesz	Tartalék	Hiba	Riasztás(L)	Közös	Riasztás(R)	Szabotázs	

(+)	(-)	SP	TR	AL(L) *	COM	AL(R) *	TP
Alimentation	En réserve	Problème	Alarme (L)	Commun	Alarme (R)	Auto-protection	

(+)	(-)	SP	TR	AL(L) *	COM	AL(R) *	TP
Strom-einspeisung	Reserve	Störung	Alarm (L)	Gewöhnlich	Alarm (R)	Sabotageausgang	

(+)	(-)	SP	TR	AL(L) *	COM	AL(R) *	TP
Alimentazione	Libero	Guasto	Allarme (L)	Comune	Allarme (R)	Antimano-missione	

(+)	(-)	SP	TR	AL(L) *	COM	AL(R) *	TP
Alimentación	Libres (No user)	Problema	Alarma (L)	Común	Alarma (R)	Antisabotaje	

(+)	(-)	SP	TR	AL(L) *	COM	AL(R) *	TP
Alimentação	Sobress-alente	Problema	Alarme (L)	Comum	Alarme (R)	Sabotagem	

(+)	(-)	SP	TR	AL(L) *	COM	AL(R) *	TP
Stroomvoorziening	Ruimte	Problemen	Alarm (L)	Gemeens-chappelijk	Alarm (R)	Sabotage	

* A riasztás(L) és (R) hozzárendelhető az "Általános riasztáshoz" a 3-as DIP kancsánál.

A Tápkábel hossza > mértékegység: m (ft.)

FR Longueur du câble d'alimentation Unité : m (pieds)
DE Stromkabellänge Einheit : m (FüÙe)
IT Lunghezza del cavo di alimentazione Unità : m (piedi)
ES Longitud del cable de alimentación Unidad : m (pies)
PT Comprimento do cabo de alimentação Unidade : m (pés.)
NL Lengte netsnoer Eenheid : m (voet)

Huzalméret	BXS-ST Áramfelvétel 31 mA		BXS-AM Áramfelvétel 34 mA	
	12V	14V	12V	14V
AWG 22 (0.33 mm ²)	190 (620)	400 (1 310)	170 (560)	370 (1 210)
AWG 20 (0.52 mm ²)	290 (950)	630 (2 070)	270 (890)	580 (1 900)
AWG 18 (0.83 mm ²)	470 (1 540)	1 010 (3 310)	430 (1 410)	920 (3 020)

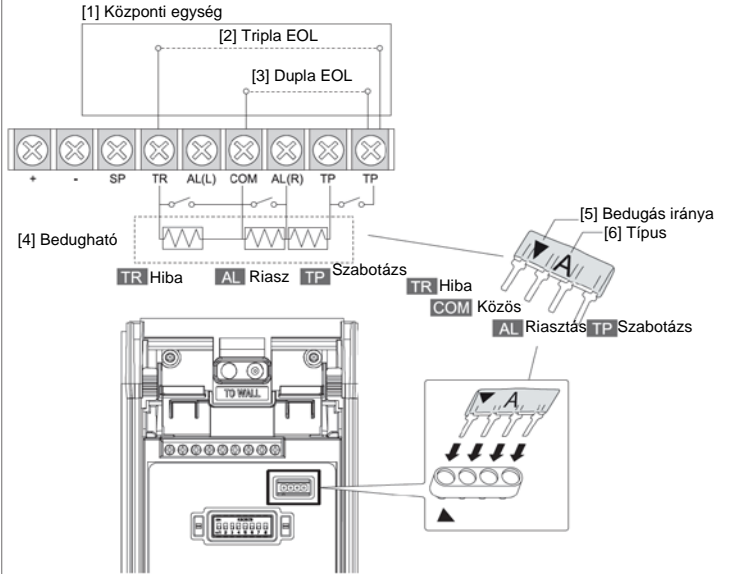
(Opcionális alkatrészekkel)

3-6. Vonalvég opciók

FR EOL options DE EOL options IT EOL opzioni ES EOL opción
PT EOL opções NL EVL-opties

Bedugható vonalvég ellenállás (PEU) használata

FR Utilisation Branchez EOL (PEU) DE Mit Plug-in EOL (PEU)
IT Utilizzo di Plug-in EOL (PEU) ES Mediante Plug-in EOL (PEU)
PT Usando Ligue EOL (PEU) NL Met gebruik insteek-EVL (PEU)

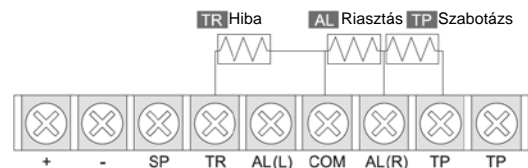


FR	DE	IT
[1] Panneau de contrôle	[1] Steuerepult	[1] Pannello di controllo
[2] Triple EOL	[2] Triple EOL	[2] Triple EOL
[3] Double EOL	[3] Doppel EOL	[3] Doppia EOL
[4] Branchez EOL	[4] Plug-in EOL	[4] Plug-in EOL
[5] Insérer direction	[5] Insert Richtunggrt	[5] Inserire la direzione
[6] Type	[6] Art	[6] Tipo
TR Problème	TR Störung	TR Guasto
AL Alarme	AL Alarme	AL Allarmi
TP Autoprotection	TP Sabotageausgang	TP Antimano-missione
COM Commun	COM Gewöhnlich	COM Comune

ES	PT	NL
[1] Panel de control	[1] Painel de controle	[1] Bedieningspaneel
[2] EOL triple	[2] EOL triplo	[2] Drievoudige EVL
[3] EOL doble	[3] EOL duplo	[3] Dubbele EVL
[4] Plug-in EOL	[4] Ligue EOL	[4] Insteek-EVL
[5] Dirección de inserción	[5] Inserir direção	[5] Richting voor insteken
[6] Tipo	[6] Tipo	[6] Type
TR Problema	TR Problema	TR Problemen
AL Alarma	AL Alarme	AL Alarm
TP Antisabotaje	TP Sabotagem	TP Sabotage
COM Común	COM Comum	COM Gemeenschappelijk

Bedugható vonalvég ellenállás (PEU)

FR Sans Branchez EOL (PEU) DE Ohne Plug-in EOL (PEU)
IT Senza EOL Plug-in (PEU) ES Sin Plug-in EOL (PEU)
PT Sem Ligue EOL (PEU) NL Zonder insteek-EVL

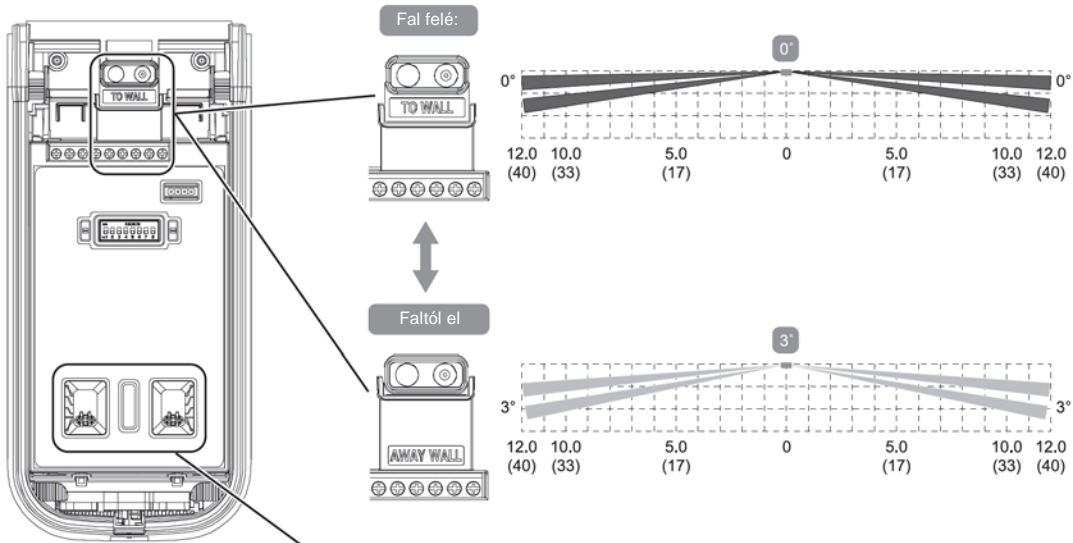


4 Beállítások

FR Réglages DE Einstellungen IT Impostazione ES Configuración PT Configuração NL Instellingen

4-1. PIR érzékelési terület

- FR PIR zone de détection DE PIR Erfassungsbereich IT PIR area di rilevamento
- ES PIR área de detección PT PIR área de detecção NL Detectiegebied PIR



Felülnézet

- FR Vue de dessus
- DE Draufsicht
- IT Vista dall'alto
- ES Vista superior
- PT Vista de cima
- NL Bovenaanzicht

Mértékegység: m (ft.)

- FR Unité: m (pieds)
- DE Einheit: m (FüÙe)
- IT Unità: m (piedi)
- ES Unidad: m (pies)
- PT Unidade: m (pés)
- NL Eenheid: m (voet)

Oldalnézet

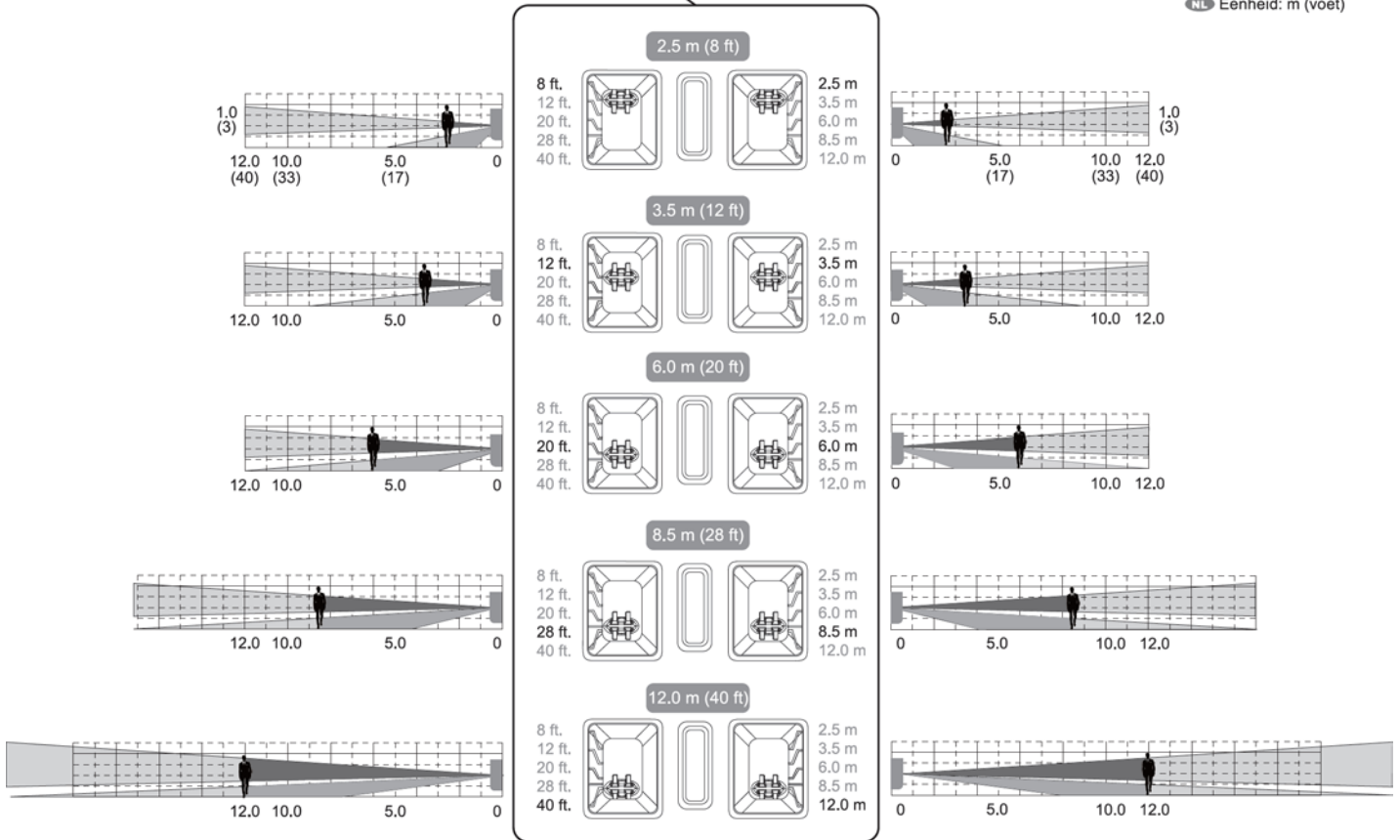
- FR Vue de coté
- DE Seitenansicht
- IT Vista laterale
- ES Vista lateral
- PT Vista lateral
- NL Zijaanzicht

Mértékegység: m (ft.)

- FR Unité: m (pieds)
- DE Einheit: m (FüÙe)
- IT Unità: m (piedi)
- ES Unidad: m (pies)
- PT Unidade: m (pés)
- NL Eenheid: m (voet)

Bal oldal

Jobb oldal



4-2. Kapcsoló beállítás

FR Réglages des interrupteur
IT Impostazioni degli interruttori
PT Ajuste da chave

DE Schaltereinstellungen
ES Ajuste del conmutador
NL Instellingen switches

EN

BXS-ST	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-AM	1	2	3	4	5	6	7	8
Elem	LED	Riasztási kimenet	* Egyedi kimenet	** PIR rendkívül magas		Tartalék	Letakarás védelem	Tartalék
ON	ON	N.O.	ON	Bal	Jobb	N/A	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF		OFF	

DE

BXS-ST	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-AM	1	2	3	4	5	6	7	8
Artikel	LED	Alarm ausgabe typ	* Einzelne Ausgänge	** PIR Extrem Hoch		Zukünftiger Gebrauch	Anti-maskierung	Zukünftiger Gebrauch
ON	ON	N.O.	ON	Links	Recht	N/A	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF		OFF	

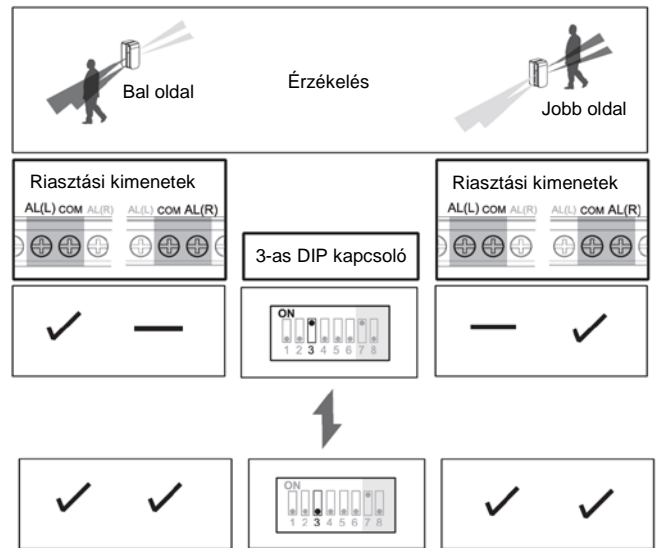
ES

BXS-ST	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-AM	1	2	3	4	5	6	7	8
Ítem	LED	Tipo de salida de alarma	* Salidas individuales	** PIR Extrema Alto		Uso futuro	Antienmascamiento	Uso futuro
ON	ON	N.O.	ON	Izquierda	Derecha	N/A	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF		OFF	

NL

BXS-ST	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-AM	1	2	3	4	5	6	7	8
Item	LED	Alarm-uitvoertype	* Individuele uitgangen	** PIR Extrem Hoog		Toekomstig gebruik	Anti maskering	Toekomstig gebruik
ON	ON	N.O.	ON	Links	Rechts	N/A	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF		OFF	

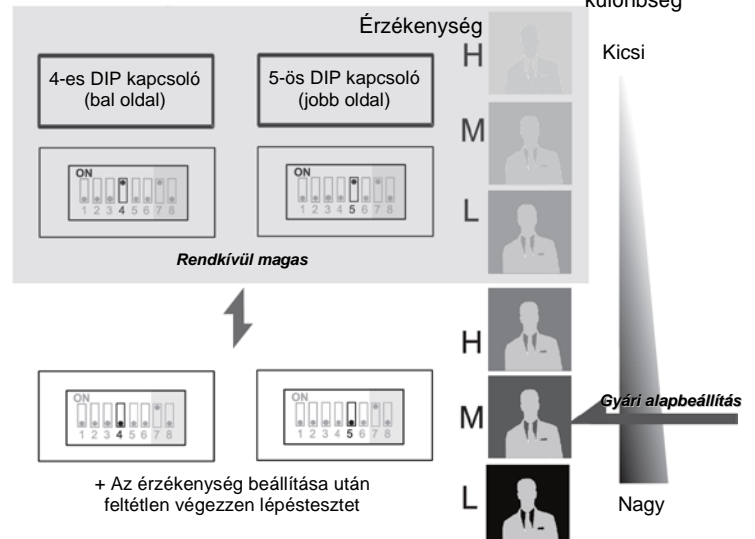
* Riasztási kimenetek; egyedi kimenetek BE/KI a 3-as DIP kapcsolóval



** PIR rendkívül magas

; BE/KI a 4-5-ös DIP kapcsolóval

Hőmérséklet különbség



+ Az érzékenység beállítása után feltétlenül végezzen lépésvizsgálatot

FR

BXS-ST	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-AM	1	2	3	4	5	6	7	8
Article	LED	Type de sortie d'alarme	* Sorties individuelles	** PIR Extrême Haute		Usage futur	Anti-masquage	Usage futur
ON	ON	N.O.	ON	Gauche	Droite	N/A	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF		OFF	

IT

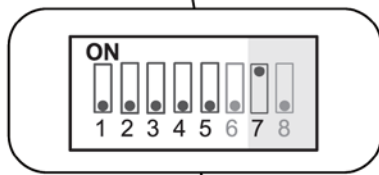
BXS-ST	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-AM	1	2	3	4	5	6	7	8
Articolo	LED	Tipo di uscita di allarme	* Uscite individuali	** PIR Estrema Alta		Utilizzo futuro	Anti-maschera mento	Utilizzo futuro
ON	ON	N.A. [norm. aperto]	ON	Sinistra	Destra	N/A	ON	N/A
OFF	OFF	N.C. [norm. chiuso]	OFF	OFF	OFF		OFF	

PT

BXS-ST	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-AM	1	2	3	4	5	6	7	8
Item	LED	Tipo de saída de alarme	* Saídas individuais	** PIR Extrema Alto		Uso futuro	Antimascaramento	Uso futuro
ON	ON	N.A. [norm. aberto]	ON	Esquerda	Direito	N/A	ON	N/A
OFF	OFF	N.F. [norm. fechado]	OFF	OFF	OFF		OFF	

Gyári alapbeállítás

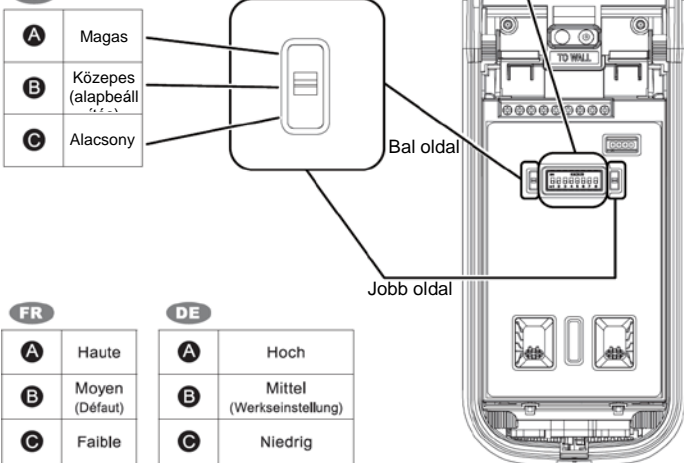
FR Défaut
DE Werkseinstellung
IT Predefinita
ES Defecto
PT Configuração de fábrica
NL Fabriekinstellingen



4-3. PIR érzékenység

FR Sensibilité PIR
IT Sensibilità PIR
PT Sensibilidade do PIR
DE PIR-Empfindlichkeit
ES Sensibilidad PIR
NL PIR gevoeligheid

EN



FR

A	Haute
B	Moyen (Défaut)
C	Faible

DE

A	Hoch
B	Mittel (Werkseinstellung)
C	Niedrig

IT

A	Alta
B	Media (Predefinita)
C	Bassa

ES

A	Alta
B	Media (Defecto)
C	Baja

PT

A	Alta
B	Média (Configuração)
C	Baixa

NL

A	Hoog
B	Middelmatig (Fabriekinstellingen)
C	Laag

5 Ellenőrzés

FR Vérification DE Überprüfung IT Verifica ES Comprobación PT Checagem NL Controleren

5-1. Lépéstart

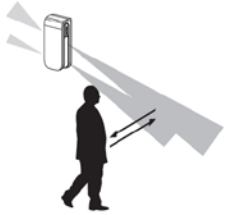
FR Test de marche DE Gehtest IT Prova di movimento
ES Prueba de funcionamiento PT Test de caminhada NL Looptest

1 Zárja le az előlap fedelét. Ekkor automatikusan megkezdődik a



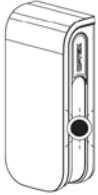
FR Fermez le couverture du visage, "Test de marche" démarre automatiquement.
DE Schließen Sie die Gesichts-Abdeckung, "Gehtest" startet automatisch.
IT Chiudere la copertura del fronte, "Prova di movimento" avvia automaticamente.
ES Cierre la cubierta de la cara, "Prueba de funcionamiento" se inicia automáticamente.
PT Feche a cobrir o rosto, "Test de caminhada" inicia-se automaticamente.
NL Sluit het gezicht te bedekken, de "Looptest" start automatisch

2 Ellenőrizze, hogy a LED 2 másodpercig világít, ha észlelte a kívánt tárgyat.



FR Vérifier que les lumières LED pour 2 secondes lorsque l'objet visé est détecté.
DE Prüfen Sie, ob LED-Leuchten für 2 Sekunden, wenn das beabsichtigte Objekt erkannt wird.
IT Controllare che le luci LED per 2 secondi quando viene rilevato l'oggetto desiderato.
ES Comprobar que las luces LED de 2 segundos cuando se detecta el objeto pretendido.
PT Verifique se as luzes LED para 2 segundos quando o objeto pretendido for detectado.
NL Controleer dat de LED-lampjes gedurende 2 seconden oplichten wanneer het bedoeld voorwerp wordt waargenomen

3 A Lépéstart az előlap fedél lezárása után 3 perccel leáll. Akkor 5 másodpercig villog a LED.



FR "Test de marche" expire 3 minutes après le fermeture la couverture du visage, avec LED clignote pendant 5 secondes.
DE "Gehtest" gültig bis 3 Minuten nach die Gesichts-Abdeckung zu schließen, mit LED für 5 Sekunden blinkt.
IT "Prova di movimento" scade 3 minuti dopo aver chiuso la copertura del fronte, con LED lampeggia per 5 secondi.
ES "Prueba de funcionamiento" expira 3 minutos después de cerrar la cubierta de la cara, con el LED parpadea durante 5 segundos.
PT "Test de caminhada" expira 3 minutos depois de fechar a cobrir o rosto, com LED pisca durante 5 segundos.
NL De "Looptest" verstrijkt 3 minuten na het sluiten van het gezicht te bedekken, waarbij de LED gedurende 5 seconden knippert.

5-2. LED jelzés

FR LED d'indication DE LED-Anzeige IT Indicazioni LED
ES Indicación del LED PT Indicação do LED NL LED-indicator

BXS-ST

BXS-AM

Bemelegedés; 60 másodpercig, vagy rövidebben

FR Rouge; **Chauffe**; Clignote pendant 60 sec. ou moins.
DE Rot; **Aufwärmen**; Blinkt für 60 Sekunden, oder weniger.
IT Rosso; **Riscaldamento**; Lampeggia per 60 sec. o meno.
ES Rojo; **Calentamiento**; Parpadea durante 60 sec. o menos.
PT Vermelho; **Aquecimento**; Pisca por 60 s ou menos.
NL Rood; **opwarmen**; knippert gedurende 60 sec. of minder.

PIROS

Riasztás; 2 másodpercig világít

FR Rouge; **Alarme**; S'allume pendant 2 sec.
DE Rot; **Alarm**; Leuchtet für 2 Sekunden.
IT Rosso; **Allarme**; Si accende per circa 2 sec.
ES Rojo; **Alarma**; Se enciende fijo durante 2 sec.
PT Vermelho; **Alarme**; Acende por 2 sec.
NL Rood; **alarm**; licht gedurende 2 sec. op

BXS-ST

BXS-AM

PIROS

Letakarásvédelem; 3-szor villog, majd ismétli.

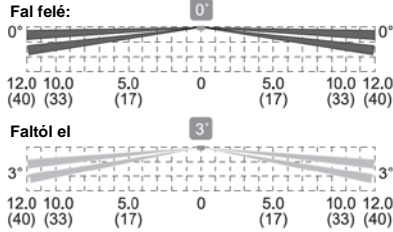
FR Rouge; **Détection de masquage**; Clignote 3 fois, puis se répète.
DE Rot; **Maskierungswahrnehmung**; Blinkt wiederholend dreimal.
IT Rosso; **Mascheramento**; Lampeggia 3 volte e quindi ripete il ciclo.
ES Rojo; **Mascaramiento**; Parpadea 3 veces y después de repite.
PT Vermelho; **Mascaramento**; Pisca 3 vezes e repete.
NL Rood; **maskeringsdetectie**; knippert 3 keer en herhaalt dit

6 Érzékelési terület

FR Zone de détection DE Erfassungsbereich IT Area di rilevazione
ES Área de detección PT Área de deteção NL Detectiebereik

Felülnézet

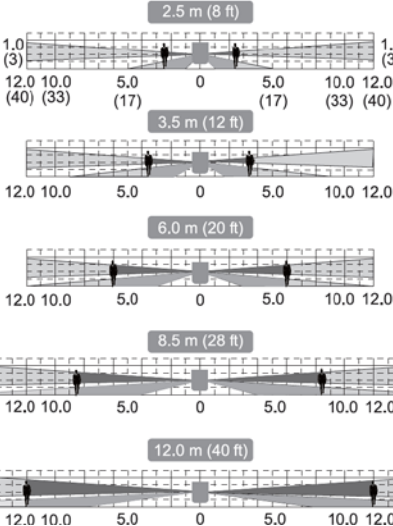
FR Vue de dessus DE Draufsicht IT Vista dall'alto
ES Vista superior PT Vista de cima NL Bovenanzicht



Mértékegység:

Oldalnézet

FR Vue de coté DE Seitenansicht IT Vista laterale
ES Vista lateral PT Vista lateral NL Zijaanzicht



Mértékegység:

6 Műszaki adatok

FR Spécifications DE Spezifikationen IT Specificazioni
ES Especificaciones PT Especificações NL Specificaties

Modell	BXS-ST	BXS-AM
Érzékelési mód	Passzív infravörös	
PIR fedési terület	24 m (80'); 12 m (40') minden oldalon, 4 zóna; 2 zóna minden oldalán, 180° keskeny sávú	
PIR távolsági határ	2,5 — 12 m (5 szint)	
Érzékelési szög a faltól	Fal felé: 0° Választható Faltól el: 3°	
Érzékelhető sebesség	0,3 — 2,0 m/s (1' — 67"/s)	
Érzékenység	Normál: 2,0°C (3,6°F) 0,6 m/s mellett Rendkívül magas; 1,0°C (1,8°F) 0,6 m/s mellett Minden oldalhoz egyedileg választható	
Tápellátás	9,5 — 18 VDC	
Aramfelvétel (kivéve lépéstartor)	31 mA max. 12 VDC esetén	10 % max. 12 VDC esetén
Riasztási idő	2,0 ± sec.	
Bemelegedési idő	60 mp. vagy kevesebb (LED villog)	
Riasztás (R) kimenet	28 VDC 0,1 A max. [Egyedi; jobb vagy általános], [alap nyitott vagy zárt] választható	
Riasztás (L) kimenet	28 VDC 0,1 A max. [Egyedi; bal vagy általános], [alap nyitott vagy zárt] választható	
Hiba kimenet	-	Zárt 28 VDC 0,1 A max.
Szabotázs kimenet	Zárt 28 VDC 0,1 A max. Nyitott, ha az előlapot, a fő egységet vagy alapegységet levették	
LED jelzés	Piros LED; 1. Bemelegedés 2 Riasztás (DIP kapcsoló BE vagy lépéstartor)	Piros LED; 1. Bemelegedés 2 Riasztás 3. Letakarás érzékelés (DIP kapcsoló BE vagy lépéstartor)
Üzemi hőmérséklet	-30 — +60°C	(-22 — +140°F)
Környezeti páratartalom	95% max.	
Nemzetközi védettség	IP 55	
Felfogatás	Falra, oszlopra (belső, kültéri)	
Szerelési magasság	0,8 — 1,2 m/s (2,7' — 4')	
Súly	430 g (15,2 oz.)	
Tartozékok	Csavar (4 x 20 mm) x 2	

• A kialakítás és specifikációk előzetes bejelentés nélkül változhatnak. • A készüléket behatolás észlelésére tervezték, és egy riasztó központot aktivál. Mivel egy teljes rendszernek csak egy részét képezi, nem tudunk felelősséget vállalni a betörésből eredő bármely kárért vagy más következményért.

FR

Modèle	BXS-ST	BXS-AM
Méthode de détection	Infrarouge passif	
Couverture PIR	24 m (80') ; 12 m (40') de chaque côté 4 zones ; 2 zones de chaque côté, 180° étroit	
Limite de distance PIR	2,5 à 12 m (5 niveaux)	
Angle de détection du mur	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° sélectionnable	
Vitesse détectable	0,3 à 1,5 m / s (1' à 6'7" / s)	
Sensibilité	Normal ; 2,0 °C (3,6°F) à 0,6 m/s Extrême Haute ; 1,0 °C (1,8°F) à 0,6 m/s Sélectionnable pour chaque côté individuellement	
Alimentation	9,5 à 18 Vcc	
Consommation de courant (sauf test de marche)	31 mA max. à 12 Vcc	34 mA max. à 12 Vcc
Période d'alarme	2,0 ± 1 sec.	
Période de chauffe	60 sec. ou moins (Clignote LED)	
Sortie d'alarme (R)	28 Vcc 0,1 A max. [Individuel; Droite ou Général], [N.O. ou N.C.] sont sélectionnables	
Sortie d'alarme (L)	28 Vcc 0,1 A max. [Individuel; Gauche ou Général], [N.O. ou N.C.] sont sélectionnables	
Sortie problème	-	N.C. 28 Vcc 0,1 A max.
Sortie autoprotection	N.C. 28 Vcc 0,1 A max. ouvert lorsque la couverture de visage, l'unité principale ou la base est enlevée.	
Indicateur LED	LED rouge ; 1. Chauffe 2. Alarm (Interrupteur DIP ON ou Test de marche)	LED rouge ; 1. Chauffe 2. Alarm 3. Détection de masquage (Interrupteur DIP LED ON ou Test de marche)
Température de fonctionnement	-30 °C à +60 °C (-22°F à +140°F)	
Humidité	95% max.	
Protection Internationale	IP 55	
Montage	Mur, poteau (extérieur, intérieur)	
Hauteur de montage	0,8 à 1,2 m (2'7" à 4')	
Poids	430 g (15,2 oz.)	
Accessories	Vis (4 x 20 mm) x 2	

- Les spécifications et design sont sujets à modifications sans information préalable de notre part.
- Ces appareils sont conçus pour détecter un intrus et pour actionner un panneau de contrôle d'alarme. Comme ils font partie d'un système complet, nous ne pouvons accepter aucune responsabilité pour aucun dommage ou autre conséquence d'une intrusion.

DE

Modell	BXS-ST	BXS-AM
Erkennungsverfahren	Passives Infrarot	
PIR-Überdeckung	24 m ; 12 m auf jeder Seite 4 Zonen ; 2 Zonen auf jeder Seite, 180° schmal	
PIR-Distanzlimit	2,5 bis 12 m (5 Stufen)	
Erfassungswinkel von der Wand	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Wählbar	
Erkennungsgeschwindigkeit	0,3 zu 2,0 m/S	
Sensitivität	Normal ; 2,0 °C bei 0,6 m/S Extrem Hoch ; 1,0 °C bei 0,6 m/S Wählbar für jede Seite einzeln	
Stromeinspeisung	9,5 bis 18 VDC	
Stromaufnahme (Außer Gehtest)	31 mA max. bei 12 VDC	34 mA max. bei 12 VDC
Alarmdauer	2,0 ± 1 Sekunden	
Aufwärmphase	60 Sekunden oder weniger. (LED blinkt)	
Alarmausgang (R)	28 V DC 0,1 A (max.) [Einzel; Recht oder General], [N.O. oder N.C.] wählbar sind	
Alarmausgang (L)	28 V DC 0,1 A (max.) [Einzel; Links oder General], [N.O. oder N.C.] wählbar sind	
Störungsausgang	-	N.C. 28 V DC 0,1 A (max.)
Sabotageausgang	N.C. 28 V DC 0,1 A (max.) Öffnen, wenn Gesichts-Abdeckung, Haupteinheit oder Grundeinheit entfernt wird	
LED-Anzeige	Rote LED ; 1. Aufwärmen 2. Alarme (DIP-Einstellung ist ON oder Gehtest)	Rote LED ; 1. Aufwärmen 2. Alarme 3. Masking-Erkennung (DIP-Einstellung ist ON oder Gehtest)
Betriebstemperatur	-30 °C bis +60 °C	
Umgebungsluftfeuchtigkeit	Max. 95%	
Internationale Schutzarten	IP 55	
Montage	Wand, Pfahl (Außen- und Innenbereich)	
Montagehöhe	0,8 bis 1,2 m	
Gewicht	430 g	
Zubehör	Schrauben (4 x 20 mm) x 2	

- Die technischen Daten und das Design können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.
- Diese Geräte sind so konzipiert, dass sie einen Eindringling erkennen und einen Alarm auf dem Bedienfeld aktivieren. Da diese nur Teil eines Gesamtsystems sind, übernehmen wir keine Haftung für Schäden oder sonstige Konsequenzen, die durch einen Eindringling entstehen.

IT

Modello	BXS-ST	BXS-AM
Modalità di rilevazione	Infrarosso passivo	
Copertura rivelatore PIR	24 m ; 12 m su ciascun lato 4 zone ; 2 zone su ciascun lato, 180° stretto	
Limiti di distanza	Da 2,5 a 12 m (5 livelli)	
Angolo di rilevamento da parete	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selezionabile	
Velocità rilevabile	Da 0,3 a 2,0 m/s	
Sensibilità	Normale ; 2,0 °C a 0,6 m/s Estremo Alta ; 1,0 °C a 0,6 m/s Selezionabile per ciascun lato individualmente	
Alimentazione	Da 9,5 a 18 Vc.c.	
Assorbimento di corrente (tranne prova di movimento)	Massimo 31 mA a 12 Vc.c.	Massimo 34 mA a 12 Vc.c.
Tempo di allarme	2,0 ± 1 sec.	
Tempo di riscaldamento	60 sec. o meno (il LED lampeggia)	
Uscita d'allarme (R)	28 Vc.c. 0,1 A (mass.) [Individuale; Destra o Generale], [N.A. o N.C.] sono selezionabili	
Uscita d'allarme (L)	28 Vc.c. 0,1 A (mass.) [Individuale; Sinistra o Generale], [N.A. o N.C.] sono selezionabili	
Uscita guasto	-	N.C. (norm. chiuso) 28 Vc.c. 0,1 A (massimo)
Uscita manomissione	N.C. (norm. chiuso) 28 Vc.c. 0,1 A (mass.) aperto quando il coperchio fronte, sull'unità principale o unità base viene rimossa	
Indicatore LED	LED rosso ; 1. Riscaldamento 2. Alarm (Interruttore DIP ON o Prova di movimento)	LED rosso ; 1. Riscaldamento 2. Alarm 3. Rilevamento di mascheramento (Interruttore DIP ON o Prova di movimento)
Temperatura di funzionamento	Da -30 a 60 °C	
Umidità ambientale	Massimo 95%	
Protezione Internazionale	IP 55	
Posizioni di fissaggio	A parete o su palo (interni o esterni)	
Altezza di fissaggio	Da 0,8 a 1,2 m	
Peso	g 430	
Accessori	Viti (da 4 x 20 mm) x 2	

- Le caratteristiche tecniche e l'aspetto del rivelatore sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Questi unità rilevano le intrusioni e inviano un allarme a un pannello di controllo. Essendo tuttavia soltanto componenti di sistemi completi, non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali danni o altre conseguenze risultanti da tali intrusioni.

ES

Modelo	BXS-ST	BXS-AM
Método de detección	Infrarrojos pasivos	
Cobertura PIR	24 m (80') ; 12 m (40') en cada lado 4 zonas ; 2 zonas en cada lado, 180° estrecho	
Límite distancia PIR	2,5 a 12 m (5 posiciones)	
Ángulo de cobertura de la pared	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Seleccionable	
Velocidad detectable	0,3 a 2,0 m/s (1' a 6'7"/s)	
Sensibilidad	Normal ; 2,0 °C (3,6°F) a 0,6 m/s Extremo Alto ; 1,0 °C (1,8°F) a 0,6 m/s Seleccionable para cada lado de forma individual	
Alimentación	9,5 a 18 VCC	
Consumo de corriente (salvo prueba de funcionamiento)	31 mA máx. a 12 VCC	34 mA máx. a 12 VCC
Periodo alarma	2,0 ± 1 seg.	
Periodo de calentamiento	60 seg. o menos (LED parpadean)	
Salida alarma (R)	28 VCC 0,1 A máx. [Individual; Derecha o General], [N.O. o N.C.] son seleccionables	
Salida alarma (L)	28 VCC 0,1 A máx. [Individual; Izquierda o General], [N.O. o N.C.] son seleccionables	
Salida de problemas	-	N.C. 28 VCC 0,1 A máx.
Salida de antisabotaje	N.C. 28 VCC 0,1 A máx. abierto cuando se retira la cubierta cara, la unidad principal o la unidad base	
Indicador LED	LED rojo ; 1. Calentamiento 2. Alarma (Commutador DIP ON o Prueba de funcionamiento)	LED rojo ; 1. Calentamiento 2. Alarma 3. Mascaramiento (Commutador DIP ON o Prueba de funcionamiento)
Temperatura de trabajo	-30 °C a +60 °C (-22°F a +140°F)	
Humedad ambiente	95% máx.	
Protección Internacional	IP 55	
Montaje	Pared, postes (exteriores, interiores)	
Altura de montaje	0,8 a 1,2 m (2'7" a 4')	
Peso	430 g (15,2 oz.)	
Accesorios	Tornillo (4 x 20 mm) x 2	

- Las especificaciones y el diseño pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.
- Estas unidades han sido diseñadas para detectar intrusos y activar un panel de control de alarma. Al ser sólo una parte de un sistema completo, no podemos aceptar la responsabilidad de ningún daño o consecuencia resultante de una intrusión.

PT

Modelo	BXS-ST	BXS-AM
Método de detecção	Infravermelho Passivo	
Cobertura do PIR	24 m (80'); 12 m (40') em cada lado 4 zonas; 2 zonas em cada lado, 180°limitar	
Limite de distância PIR	2,5 a 12 m (5 níveis)	
Ângulo de detecção de parede	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selecionável	
Velocidade detectável	0,3 a 2,0 m/s (1' a 6'7"/s)	
Sensitivity	Normal ; 2,0 °C(3,6°F) a 0,6 m/s Extremo Alto ; 1,0 °C(1,8°F) a 0,6 m/s Selecionável para cada lado individualmente	
Alimentação	9,5 a 18 VDC	
Consumo de corrente (exceto teste de caminhada)	31 mA máx. a 12 VDC	34 mA máx. a 12 VDC
Período de alarme	2,0 ±1 sec.	
Período de aquecimento	60 s ou menos. (LED pisca)	
Saída de alarme (R)	28 VDC 0,1 A máx. [Individual;Direito ou Geral], ou [N.A. ou N.F.] são selecionáveis	
Saída de alarme (L)	28 VDC 0,1 A máx. [Individual;Esquerda ou Geral], ou [N.A. ou N.F.] são selecionáveis	
Saída de problemas	-	N.F. 28 VDC 0,1 A máx.
Saída de sabotagem	N.F. 28 VDC 0,1 A máx. abrir quando a cobrir o rosto, unidade principal ou unidade de base é removido	
Indicação do LED	LED vermelho; 1. Aquecimento 2. Alarme (Chave DIP ON ou teste de caminhada)	LED vermelho; 1. Aquecimento 2. Alarme 3. Mascaramento (Chave DIP ON ou teste de caminhada)
Temperatura de operação	-30 °C a +60 °C (-22°F a +140°F)	
Umidade ambiente	95% máx.	
Prova de intempéries	IP 55	
Montagem	Parede, Poste (Ambiente externo, interno)	
Altura de montagem	0,8 a 1,2 m (2'7" a 4')	
Peso	430 g (15,2 oz.)	
Acessórios	Parafusos (4 x 20 mm) x 2	

- As especificações e o design estão sujeitos à alteração sem aviso prévio.
- Essas unidades foram projetadas para detectar um intruso e ativar um painel de controle de alarme. Sendo apenas parte de um sistema completo, não podemos aceitar a responsabilidade por quaisquer danos ou outras consequências resultantes de uma intrusão.

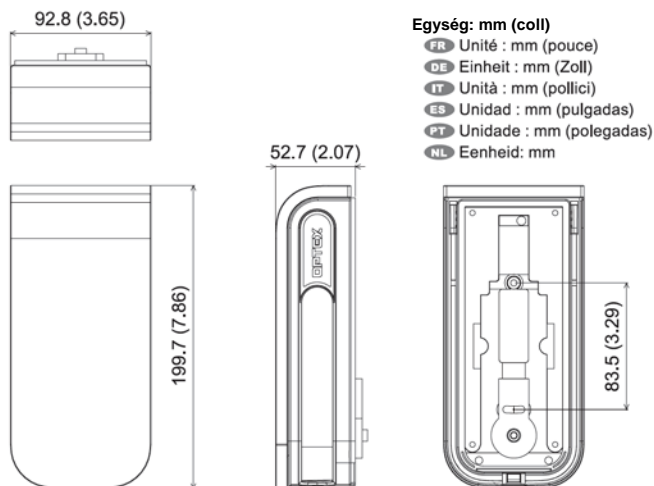
NL

Modelo	BXS-ST	BXS-AM
Detectiemethode	Passieve infrarood	
PIR bereik	24 m ; 12 m aan elke kant 4 zones ; 2 zones aan elke kant, 180°smal	
PIR afstandslimiet	2,5 tot 12 m (5 niveaus)	
Detectie hoek van de muur	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selecteerbaar	
Detecteerbare snelheid	0,3 tot 2,0 m/s	
Gevoeligheid	Normaal ; 2,0 °C bij 0,6 m/s Extrem Hoog ; 1,0 °C bij 0,6 m/s Selecteerbaar voor elke zijde afzonderlijk	
Stroomvoorziening	9,5 tot 18 V gelijkspanning	
Stroomverbruik (behalve looptest)	Maximaal 31 mA bij 12 V gelijkspanning	Maximaal 34 mA bij 12 V gelijkspanning
Alarmperiode	2,0 ±1 sec.	
Opwarmingsperiode	60 sec. of minder (LED-knipperlichten)	
Alarmuitgang (R)	28 V gelijkspanning 0,1maximaal [Individueel;Rechts of General], [N.O. of N.C.] worden geselecteerd	
Alarmuitgang (L)	28 V gelijkspanning 0,1maximaal [Individueel;Links of General], [N.O. of N.C.] worden geselecteerd	
Problemen met output	-	N.C. 28 V gelijkspanning 0,1 A maximaal
Sabotage-uitgang	N.C. 28 V gelijkspanning 0,1 A maximaal; open wanneer gezicht te bedekken, hoofdheid of basiseenheid wordt verwijderd	
LED-indicator	Rode LED; 1. Opwarmen 2. Alarm (DIP-switch AAN of looptest)	Rode LED; 1. Opwarmen 2. Alarm 3. Maskeringsdetectie (DIP-switch AAN of looptest)
Bedrijfstemperatuur	-30 °C tot +60 °C	
Luchtvochtigheid omgeving	95% max.	
Internationale bescherming	IP 55	
Bevestiging	Wand, paal (buitenshuis, binnenshuis)	
Bevestigingshoogte	0,8 tot 1,2 m	
Gewicht	430 g	
Accessoires	Schroef (4 x 20 mm) x 2	

- Technische gegevens en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze eenheden zijn ontworpen om een indringer waar te nemen en een alarmbedieningspaneel te activeren. Omdat het slechts een deel van een compleet systeem is, kunnen wij geen verantwoordelijkheid voor eventuele schade of andere gevolgen van een inbreuk accepteren.

8 Méretek

FR Méretek DE Abmessungen IT Dimensioni
ES Dimensiones PT Dimensões NL Afmetingen



■ EU elérhetőség információk

Gyártó:
OPTEX CO., LTD.
5-8-12 Ogoto, Otsu, Shiga, 520-0101 JAPAN

Hivatalos képviselő Európában:
OPTEX (EUROPE) LTD. / EMEA Központ
Marandaz House 1 Cordwallis Park, Clivemont Road,
Maidenhead, Berkshire, SL6 7BU U.K.



OPTEX CO., LTD.(JAPAN)

URL: <http://www.optex.net>

OPTEX INC. (U.S.)
URL: <http://www.optexamerica.com>

OPTEX DO BRASIL LTDA. (Brazil)
URL: <http://www.optex.net/br/es/sec>

OPTEX (EUROPE) LTD. / EMEA HQ (U.K.)
URL: <http://www.optex-europe.com>

OPTEX TECHNOLOGIES B.V. (The Netherlands)
URL: <http://www.optex.eu>

OPTEX SECURITY SAS (France)
URL: <http://www.optex-security.com>

OPTEX SECURITY Sp.z o.o. (Poland)
URL: <http://www.optex.com.pl>

OPTEX PINNACLE INDIA, PVT., LTD. (India)
URL: <http://www.optex.net/in/en/sec>

OPTEX KOREA CO.,LTD. (Korea)
URL: <http://www.optexkorea.com>

OPTEX (DONGGUAN) CO.,LTD.
SHANGHAI OFFICE (China)
URL: <http://www.optexchina.com>

OPTEX (Thailand) CO., LTD. (Thailand)
URL: <http://www.optex.net/th/th>